

LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 9 SEPTEMBRE 1920

G.-E. DION, Administrateur

LA FETE DU TRAVAIL

La fête du travail a été célébrée à Edmundston avec grand succès. C'est la plus belle démonstration du genre dont notre ville a été le témoin. Les organisateurs de cette fête champêtre peuvent être fiers du succès remporté. La température était belle et beaucoup de visiteurs s'étaient rendus à Edmundston pour assister à notre classe ouvrière tout l'intérêt qu'elle mérite.

Une procession monstre fut organisée dans l'avant-midi au palais de justice, et, après avoir fait le tour de la ville, se rendit sur le terrain de M. L. J. Cyr où la fête champêtre eut lieu.

Les ouvriers du moulin de pulpe de Van Buren, Maine, s'étaient joints aux nôtres pour l'occasion. Un train d'excursion en amenait au-delà de 150 qui prirent part à la démonstration. La fanfare de Van Buren les accompagnait.

La procession fut un grand succès. Les chars allégoriques étaient des plus beaux. Il fut difficile pour les juges de décider les plus méritants, car tous avaient beaucoup de mérite. Des étrangers ont fait remarquer que cette procession était digne des grandes villes.

Au champ, il y eut partie de base-ball, jeux, courses, et danses dans la soirée. Des prix de valeurs furent donnés.

En un mot, la fête fut un grand succès sur toute la ligne et nous réitérons nos félicitations aux organisateurs. Nous souhaitons aussi que cette fête des ouvriers soit célébrée chaque année à Edmundston et qu'elle soit de plus en plus belle. Il n'y a aucun doute que le public prendra encore plus d'intérêt l'an prochain et une réussite est donc assurée.

A VENDRE

Cinq cents acres de terre; 150 acres en culture et 350 acres en bois vert pouvant former 10,000 cordes de bois de pulpe et 500,000 pieds de bois de cadre.

60 tonnes de foin; 500 minutes d'électricité; 100 minutes de blé et de maïs; 180 quarts de patates.

16 pibons de bêtes à cornes et 3 chevaux adultes.

Une bonne grange et étable. Une épave. Clôture de broches. Engin de 7 forces à gasoline. Un bon hâsion; une moulange; 3 balines; une fauchonne; un plan; un rebain à cheval. Deux voitures; 10 moutons; 4 gros porcs (demi-gros). Tout pour la somme de \$20,000.00. S'adresser à

OLEMONT ALBERT, St-Jacques, N. B.

Représentation interrompue: Le général—Qu'est-ce qu'il y a? L'employé—Il y a qu'une souris est dans la cage du lion et que la lionne a peur d'y entrer.

Mgr Chiasson nommé évêque de Chatham

Monseigneur Patrice Alexandre Chiasson vient d'être nommé évêque de Chatham, succédant à Monseigneur Thomas F. Barry. Monseigneur Chiasson était Vicaire apostolique du Golfe St-Laurent.

Les gens du Madawaska se rappelleront qu'il prononça le sermon de circonstance à la convention académique de St-Basile, il y a quelques années. Notre évêque a été supérieur du collège de St-Anne de la Pointe de l'Eglise, à la Nouvelle-Ecosse. Nous donnerons la semaine prochaine la biographie détaillée du nouveau titulaire.

Les Acadiens se réjouiront de cette nomination d'un des leurs dans un diocèse dont la population catholique est au cinquième acadienne.

Choc et retour

Mme de Marconne franchit la porte de son vieil hôtel de la rue Royale, à Lille, au moment où les cloches de l'église Sainte-Catherine appelaient, sur trois notes qui font un air—"Nous l'attendons, nous l'attendons", chantant les petits enfants, quand elles les entendent sonner les fidèles pour la grand'messe. Mme de Marconne avait assisté à une messe basse; mais en sortant de Sainte-Catherine elle avait passé chez Méert le confiseur, rue Nationale, pour lui commander des coupes sucrées, et chez Sirévenart, la fleuriste, d'où elle rapportait une brassée de roses. Voilà pourquoi il était dix heures, déjà. Florentine, la femme de chambre, courut vers elle, dès qu'elle la vit entrer, dans un tel étonnement qu'elle en oublia de lui prendre ses paquets.

—Madame, dit-elle, Melle Thérèse attend madame dans le salon.

—Melle Thérèse? fit Mme de Marconne.

—Mme Mouvenot, se reprit Florentine, la fille de madame, enfin! Elle est arrivée par le premier train!

On voyait à son air que c'était une grande nouvelle, et insatiable.

—Thérèse, prononça Mme de Marconne à demi-voix, sans marquer aucune satisfaction, Thérèse? Qu'est-elle bien pu encore inventer? Cependant elle marcha au-devant de sa fille; toutes deux s'embrassèrent.

—Que tu es jeune maman, dit Thérèse, que tu as l'air jeune!

Elle pensait: "Si elle n'habillait autrement!"

Mme de Marconne n'avait pas quarante ans. A peine si elle paraissait la sœur aînée de sa fille, qui en avait vingt. Mais elle exagérait l'austérité de sa toilette de veuve. Son chapeau de deuil s'attachait sous le menton, avec des brides, un chapeau de la plus pure province; sa robe toute droite tombait jusqu'à ses pieds. Sur son visage pur, encore très frais, pas même une ombre de poudre de riz. Et sa fille, devant elle, avec sa jupe courte enfilée sur les hanches, et qui montrait ses jambes jusqu'aux genoux, son turban de paille argentée, le rouge artificiel de ses lèvres, lui paraissait une petite évaporée. Elle le considérait avec méfiance, elle songait que l'air de Paris n'est pas bon aux jeunes femmes de province. Mais peut-être cette arrivée imprévue signifiait-elle de bonnes

nouvelles. Mme de Marconne sourit.

—Tu viens me dire que tout est arrangé, Thérèse, dit-elle. Tu ne dis rien plus: toi une Marconne, divorcée! Ce n'était pas possible, je le savais bien! Et ton mari est charmant!... Je te l'ai toujours dit.

—Il est insupportable! répondit sa fille. Insupportable! Ce sont des scènes, des scènes!...

—Il est un peu vif, mais charmant! maintenant sa mère avec fermeté.

Mme de Marconne était sincère. Elle avait une affection très vive, une sympathie dont on s'est pu dire qu'elle était presque amoureuse, s'il ne s'agissait d'une femme si parfaitement honnête, pour ce Mouvenot, un grand garçon de vingt-cinq ans, parfaitement droit, qui avait toujours été parfait à son égard.

—Enfin, je veux divorcer, reprit Thérèse avec obstination. Il n'est pas question de réconciliation, au contraire! Nous sommes toujours d'accord pour divorcer: la procédure suit son cours...

—Tant pis! soupira Mme de Marconne.

—... Je veux dire qu'elle devrait suivre son cours! Mais...

Et tout à coup elle fondit en larmes.

—Maman, maman, il n'y a que toi qui puisses nous tirer de là. Fugure-toi, la procédure est arrêtée! Mon avocat, nos avocats disent que jamais le tribunal ne nous accordera le divorce dans ces conditions! L'article 236...

—Qu'est-ce que c'est, l'article 236?

—J'avais obtenu l'ordonnance, en vertu de l'article 236, pour être autorisée à avoir un domicile séparé de celui d'Emilien. C'est indispensable, tu comprends: tant qu'on n'a pas un domicile séparé, le tribunal peut, et même doit considérer que la réconciliation est intervenue entre les époux; les tentations de la cohabitation... c'est naturel! Eh bien!...

—Eh bien?

—Je n'ai rien trouvé! gémit Thérèse avec un nouveau flot de larmes, rien! Il n'y a plus un appartement vacant à Paris, plus un seul! Je continue à vivre avec Emilien, je ne puis pas faire autrement.

C'est atroce, atroce! Nous sommes comme deux chats dans le même tonneau, nous ne nous sommes jamais plus mal entendus, et le tribunal nous refusera le divorce.

—Donc, interjeta Mme de Marconne, tu veux vivre ici, tu me demandes l'hospitalité?

—Moi! cria Thérèse avec horreur, moi, maman, à Lille! D'abord, ma présence à Paris est indispensable pour la procédure de divorce, ajoute-t-elle en rougissant.

Mme de Marconne n'avait pas de peine à présenter que d'autres raisons attachaient sa fille à Paris. Ses yeux s'assombrirent.

—Alors? demanda-t-elle.

Alors, maman, je viens te supplier de venir, toi, à Paris, chez nous! Nos avocats disent que c'est le seul moyen de tourner la difficulté, que si la mère habite avec sa fille au domicile conjugal, elle constitue la preuve vivante que la réconciliation n'a pas eu lieu. Elle peut en témoigner... Il paraît que la jurisprudence est formelle... Maman, maman, je t'en prie!

Mme de Marconne réfléchit un instant. Qui dira pour quelle cause un éclair brilla dans ses yeux, pourquoi elle se regarda un instant dans un miroir?

Je veux bien, ma petite, accorda-t-elle. Tu peux repartir quand tu voudras. Moi, j'arriverai dans huit jours.

Quand Mme Mouvenot annonça son mari que sa mère consentait à venir s'installer chez eux, celui-ci fit tout de suite:

Ah! tant mieux!

Il allait ajouter: "Elle est charmante!" mais, réfléchissant que sa femme lui dirait: "Tu la préfères moi, tu me compares à elle!" il s'arrêta, par prudence. Au fond, ce n'était pas lui qui aimait les scènes. Cependant sa femme éprouva, de ces deux seuls petits mots, une impression bizarre, et regarda longuement son mari.

son mari que sa mère consentait à venir s'installer chez eux, celui-ci fit tout de suite:

Ah! tant mieux!

Il allait ajouter: "Elle est charmante!" mais, réfléchissant que sa femme lui dirait: "Tu la préfères moi, tu me compares à elle!" il s'arrêta, par prudence. Au fond, ce n'était pas lui qui aimait les scènes.

Cependant sa femme éprouva, de ces deux seuls petits mots, une impression bizarre, et regarda longuement son mari.

Mme de Marconne s'établissait au centre du jeune ménage, si l'on peut dire avec simplicité. Du divorce, elle n'ouvrit pas la bouche. Mais le lendemain, vers cinq heures, comme Thérèse se préparait à partir, sa mère lui dit:

Je t'accompagne. Tu vas chez la couturière, ou dans les magasins, ou faire des visites; je suis curieuse de revoir tout cela.

Thérèse n'osa point protester. Il lui fut ainsi tous les jours et toutes les semaines suivantes. Thérèse fut alors l'objet des racineuses d'un homme qu'elle jugeait fort agréable, mais à vrai dire ne les connut point: ces récriminations s'entassaient, bureau restant, à la poste, où elle n'osait passer, sa mère la suivant partout. M. de Breuil, là-dessus, risqua une visite à son amie. Mme de Marconne fut présente à leur entretien; il fut fort décontenancé. Thérèse trouva pourtant moyen de lui écrire; c'était pour lui dire qu'il fallait attendre, elle ne pouvait dire combien de temps. Il prit cela comme un adieu; au reste, il n'aimait point les complications.

Cependant, la vie coulait sans heurts, et nulle discussion pénible. Les époux se surveillaient, chacun d'eux ne voulant manifester devant l'autre, rien autre chose que de l'égalité d'humeur. Du reste, Mme de Marconne était, sans en avoir l'air, d'une incroyable adresse pour découvrir des sujets de conversation de tout repos, et qui n'étaient point sans agrément. Elle imagina aussi de se faire promener au théâtre et au cabaret; le ménage reprit l'habitude de la vie commune. Ainsi Mme de Marconne mettait dans son tort une vieille chanson, qui n'est pas encore oubliée: cela marchait beaucoup mieux depuis qu'un tiers était présent. Emilien, qui ne manquait pas de l'esprit d'observation, ne fut pas sans un peu s'en apercevoir. Il lui arriva de chanter à l'un des rares moments où il se trouvait seul:

Mais quand on est trois,
Quand on est trois,
Mamzell Thérèse...

Et ce ne fut point sur le ton mélancolique exigé par la tradition. Il redevenait paisible, confortablement heureux. Je suppose que ce fut sa gratitude qui l'engagea à exprimer davantage son bonheur à sa belle-mère qu'à sa femme. Mme de Marconne dédaigna se cacher qu'elle était sensible à ses sympathies. Il lui advint de dire, devant sa fille:

"Il est délicieux!"

Thérèse ne répondit rien, et sembla mélancolique; elle se refroidit à l'égard de sa mère mais son point d'Emilien. A quelques jours de là celui-ci remarqua:

L'odeur de cet appartement est toute changée. Je ne connais point ce parfum; il est très doux...

C'est l'iris de maman, fit Thérèse. Elle ne se parfume jamais, mais elle met de l'iris dans tout son lin...

C'est une odeur exquise! affirma Emilien.

Dis tout de suite que tu aimes maman, maintenant! éclata Thérèse. Dis que c'est à elle que tu penses, tout le temps, tout le temps!

A elle? fit Emilien, suffoqué. Toutefois il songeait: "C'est vrai!

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social: MONTREAL

Capital Paye et Surplus \$4,100,000.00

Actif total, au delà de \$39,000,000.00

106 succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Edouard.

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

Succursale à Edmundston:

F. H. Bourgoin, gérant local.

F. H. LEVASSEUR EDGAR LEVASSEUR

L. H. LEVASSEUR ENG'R

NEGOCIANTS EN GROS

EPICERIES, FRUITS ET PROVISIONS

RIVIERE DU LOUP STATION, QUE.

Grande Ouverture de Modes

Judi le 16 Septembre

chez Mde L. P. Fournier

Tous les derniers modèles de chapeaux pour automne et hiver

Assortiment de choix dans toutes les lignes

Aussi une spécialité de lingerie pour enfants, quêtres pour dames, Sweaters, Blouses, Gants, Bas, Corsets, Parfums, etc., etc.

Manteaux pour dames et filles

N'oubliez pas la date et l'endroit.

Porte voisine de l'hôtel Grand Central, Edmundston

pourtant! Elle est charmante, ma belle-mère! Comme elle a l'air jeune, comme elle est encore jolie!"

A propos, reprit-il, la procédure avance: nous sommes convoqués, jeudi prochain, au Palais pour les préliminaires de conciliation.

C'est inutile! cria Thérèse, furieuse. Je ne veux plus divorcer! Tu voudrais bien, hein? Eh bien, je ne veux plus! Je vais écrire que c'est fait la conciliation!... D'abord

est-ce que je trouverais un appartement! Je reste!

Mais je ne demande pas mieux, moi! fit Emilien. Tu peux rester, rester tant tu voudras. Mais pour tout de bon, alors!

Eh bien, oui, pour tout de bon! ...Pour... pour tout de bon... Mais à une condition...

Ah!... Laquelle encore, à la fin! Sans maman! exigea Thérèse.

Pierre MILLER.

Bouillon maigre ayant toutes les apparences du bouillon gras

Dans trois pintes d'eau mettre quatre ou cinq carottes un navet, 3 ou 4 poireaux liés en bottes, un morceau de chou, un oignon piqué de 2 clous de girofle, un bouquet garni, une branche de céleri, du sel, du poivre en grain, un quart de livre de beurre; faites cuire à petits bouillons pendant trois heures; goûtez; colorez. On se sert de ce bouillon comme de bouillon gras, après l'avoir passé. Il est bon surtout avec le riz et le tapioca auxquels on ajoute les carottes écrasées et passées à la passoire.

Soupe au lard et au chou

Vous mettez dans trois pintes d'eau, une livre ou une livre et demi de lard frais ou salé (s'il est salé vous le faites désaler préalablement et ne mettez pas de sel dans l'eau); un chou coupé en quatre ou moitié d'un chou, s'il est gros, un oignon piqué de deux clous de girofle, poivre en grain, deux saucisses fumées. Vous faites bouillir deux heures au moins en écumant soigneusement; versez le bouillon dans la soupière sur des tranches de pain avec le quart environ des choux.

On peut ajouter quelques pommes de terre que l'on met à temps dans la soupe pour quelles y cuisent.

Le lard se sert après sur le reste des choux, les saucisses autour. On peut employer également pour ce potage du lard fumé au lieu de lard frais. On peut mettre si l'on veut moitié de l'un, moitié de l'autre.

ASSURANCES ET TYPEWRITERS

SUN LIFE DU CANADA.

La plus grande compagnie d'assurance sur la vie du Canada, sans exception.

TRAVELLERS DE HARTFORD.

La plus grande compagnie d'assurance contre les maladies et accidents du monde entier, sans exception.

HARTFORD DE HARTFORD.

Cette compagnie d'assurance contre le feu a 110 ans d'existence, et est une des meilleures des Etats-Unis.

TYPEWRITERS

REMINGTON et SMITH PREMIER

Je suis agent pour le comté de Madawaska, pour ces machines à écrire qui sont reconnues les meilleures. Vendues à terme de \$10.00 par mois.

Venez me voir à mon bureau au Palais de Justice, de 10 heures à midi, et de 2 à 4 heures de l'après-midi, ou téléphonez-moi 30-21 ou No. 3, et je me ferai un plaisir d'aller vous voir et vous donner les explications nécessaires.

J. B. MICHAUD, Magistrat de Police, Edmundston, N. B.

NEW YORK LIFE INSURANCE Co. (FONDÉE EN 1845)

Dans les Douze Mois de 1919 la New York Life a Payé :

Reclamations Mortuaires sur la vie de plus de 13,000 Assurés, au 30 Millions de dollars.

Polices Echues et autres bénéfices en argent à des Assurés de 70 Millions de dollars.

DIVIDENDES : Cette Compagnie a payé à ses assurés, au-dessus de 3 Millions de dollars.

PRETS à ses assurés, sur la seule garantie de leur police, au 20 Millions de dollars.

Assurance en force à la fin de 1919 \$3,127,800,000.

Montant de l'Actif au-delà de UN BILLION de DOLLARS.

Demandez notre Prospectus! Les polices de la New York Life sont libérales et contiennent tous les avantages que vous pouvez désirer en fait d'assurance sur votre vie.

CHARLES N. BEGIN AGENT EDMUNDSTON, N. B.

Résidence : Grand Central Hotel Bureau : Chevaliers de Colomb Bloc David (seme Etage)

LES PILULES ROUGES

SONT VOTRE MEILLEUR REMEDE

FAIBLESSE GENERALE

Je suis mariée et mère de sept enfants. J'ai naturellement eu à beaucoup travailler, ce qui m'a amené un épuisement de tout mon être. J'étais sans entrain, sans courage et mes vivres ne digéraient plus. Ayant lu les nombreuses guérisons obtenues par les Pilules Rouges, je voulus en acheter et, après en avoir pris pendant trois mois, les forces me sont revenues comme autrefois. Je considère les Pilules Rouges comme un tonique merveilleux pour les femmes épuisées. Mme J. Bérubé, 259 rue Cartier, Manchester-ouest, N. H.

CHOC NERVEUX AFFAIBLISSEMENT

Je m'étais remise, il y a quelques années, d'un choc nerveux occasionnant des crises fréquentes et alors j'avais de fortes transpirations suivies de frissons. Un médecin m'avait soignée durant dix-huit mois sans rien changer à mon cas et je fus on ne peut mieux inspirée de prendre des Pilules Rouges. Tout dernièrement, ayant à donner des soins à un bébé et me trouvant bien affaiblie, les mêmes crises nerveuses tendèrent à revenir. J'ai aussitôt eu recours aux Pilules Rouges qui m'ont donné des forces et ont calmé mes nerfs. Mme Z. Marcoux, 35 rue Smith, St-Roch, Québec.

EPUISEE PAR LE TRAVAIL



Mlle Emma Messier

Il y a un an j'étais toujours bien faible. D'avoir commencé à travailler bien jeune m'avait épuisée. Ma mère, qui avait une grande confiance dans les Pilules Rouges, m'en fit prendre. Aujourd'hui, si j'ai acquis des forces et suis courageuse à l'ouvrage, cela est dû à ce précieux remède. Nous en avons toujours à la maison au cas de besoin. Mlle Emma Messier, 59 rue Clifton, North Side, Cohoes, N. H.

DYSPEPSIE NERVEUSE

Avant d'employer les Pilules Rouges je souffrais d'une dyspepsie qu'on disait nerveuse. Je ne pouvais presque rien manger sans être prise d'étouffements, de palpitations de cœur et d'étourdissements. Puis, souvent, j'avais des douleurs d'estomac et de dos. Le moindre travail me fatiguait énormément. Ce sont les Pilules Rouges qui m'ont d'abord rendu la santé et qui me l'ont conservée ensuite. — Mademoiselle Joséphine Lefebvre, Sainte-Anne de Beauré, P.Q.

DOULEURS DE REINS

J'étais atteinte depuis deux ans de douleurs de reins que je ne savais à quelle cause attribuer et je me sentais extrêmement lasse toujours. Je me mis à prendre des Pilules Rouges, pensant qu'en me faisant du sang elles éloigneraient mes maux, rétabliraient ma santé. En effet, je fus bientôt remise et possédais plus de force que jamais. Mademoiselle Jeanne Ouellette, 18 rue Lévis, Shawinigan Falls, P. Q.

Fatigue constante Douleurs dans tous les membres



Mme Charles Savard

J'étais depuis quelques mois à bout de forces, éprouvais des douleurs dans tous les membres et quelquefois je me sentais si fatiguée que je ne pouvais bouger. J'essayais toutes sortes de toniques, mais je restais toujours faible. Les Pilules Rouges ont été le remède le plus efficace que j'aie employé; douze boîtes m'ont guérie. Depuis trois ans, je prends chaque année, quelques boîtes de Pilules Rouges pour me conserver toujours la même vigueur. Mme Charles Savard, 491 rue Saint-Patrice, Ottawa, Ont.

Mauvaise digestion Vertiges, Insomnies

Deux maladies prématurées, qui s'étaient succédées à quelques mois d'intervalles seulement, m'avaient affaibli extrêmement et avait jeté le désordre dans tout mon système. Mauvaise digestion, constipation, maux de tête, vertiges, insomnies, c'était ce que j'avais à souffrir. J'étais depuis quatre mois dans cet état, lorsque je décidai d'employer les Pilules Rouges sur les instances d'une voisine qui avait été guérie par ce remède. J'en prends depuis deux mois seulement et déjà je me sens bien. Je suis si heureuse d'avoir enfin trouvé ce remède dont les effets sont rapides que je saurais y recourir dans les mauvais jours. Mme Moïse Houle, 10 rue Lévis, Saint-Sauveur, Québec.

DOULEURS INTERNES

Avant de prendre des Pilules Rouges je me faisais traiter par un médecin pour la faiblesse et des douleurs internes que je ne pouvais plus supporter. Il me fallait nécessairement une opération, disait mon médecin, mais je n'ai pas voulu y consentir et les Pilules Rouges que j'ai employées m'ont fait tant de bien que mes craintes de l'opération se sont dissipées. J'ai acquis beaucoup de forces; je me porte bien maintenant et j'ai confiance que l'opération m'est pour toujours évitée. Mme A. Colin, 441 rue Drollet, Montréal.

CONSULTATIONS GRATUITES au No 274 rue St-Denis, Montréal, tous les jours, excepté les dimanches, de 9 heures du matin à 8 heures du soir. Les femmes malades, qui ne peuvent venir voir notre médecin, sont invitées à lui écrire.

Les Pilules Rouges sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées : COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE limitée, 274 rue St-Denis, Montréal.

NEW YORK LIFE INSURANCE Co. (FONDÉE EN 1845)

Dans les Douze Mois de 1919 la New York Life a Payé :

Reclamations Mortuaires sur la vie de plus de 13,000 Assurés, au 30 Millions de dollars.

Polices Echues et autres bénéfices en argent à des Assurés de 70 Millions de dollars.

DIVIDENDES : Cette Compagnie a payé à ses assurés, au-dessus de 3 Millions de dollars.

PRETS à ses assurés, sur la seule garantie de leur police, au 20 Millions de dollars.

Assurance en force à la fin de 1919 \$3,127,800,000.

Montant de l'Actif au-delà de UN BILLION de DOLLARS.

Demandez notre Prospectus! Les polices de la New York Life sont libérales et contiennent tous les avantages que vous pouvez désirer en fait d'assurance sur votre vie.

CHARLES N. BEGIN AGENT EDMUNDSTON, N. B.

Résidence : Grand Central Hotel Bureau : Chevaliers de Colomb Bloc David (seme Etage)



La Santé résiste à tout

Jos. Coulton, un garde-chasse de Southport, en Angleterre, devait garder le lit par suite d'une attaque de paralysie partielle et de ramollissement du cerveau. Après avoir perdu tout espoir de guérison on lui parla des Hawker Remèdes et on lui conseilla d'en faire l'essai. Après avoir pris quatre bouteilles de

Tonique pour les nerfs et l'estomac de Hawker et une boîte de pilules pour le foin de Hawker, un changement s'était déjà manifesté, une constante amélioration de son état de santé se remarquait. Il est maintenant tout à fait remis et il est en mesure de reprendre ses fonctions de garde-chasse.

Vous constaterez que le Tonique pour les nerfs et l'estomac de Hawker sont efficaces dans les cas de dérangement du système nerveux dans les maladies d'estomac, alors que les autres traitements n'auront aucun résultat appréciable. Procurez-vous en une bouteille à votre pharmacie. N'est pas véritable sans qu'elle porte le nom de The Canadian Drug Company Limited ST. JOHN, N. B.

PROFESSEUR

Melle M. J. Beaulieu diplômée au Collège Dominion de Musique, donnera à domicile dès l'ouverture des classes, des leçons de Piano à Edmundston, 32-3 f. p.

ALFRED ROY, B. A. So. Ingénieur Civil 72 Notre-Dame Est Edmundston, Montréal, N. B.

Avis aux Marchands

Pommes fraîches américaines (en boîte)

Raisin frais de Californie

Prunes fraîches de Californie

Poires fraîches de Californie

Ordres par la poste sollicitées

Prix donnés sur demande **KELLY & COLGAN**

15 North Wharf, ST-JOHN, N. B.

CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER — Chirurgien-Dentiste — à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal EDMUNDSTON, N. B.

Dr. E. R. KAY Chirurgien-Dentiste Gradué de Philadelphie Bureau dans le Nouveau Bloc David Toutes sortes d'ouvrages dentaire promptement exécuté. Téléphone No 21 EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S. Chirurgien Dentiste Gradué de l'Université de Montréal Bureau voisin de l'édifice J. David EDMUNDSTON, N. B. Casier Postal "5" Tél. 28-4

MAX. D. CORMIER B. A. Avocat, Notaire Public EDMUNDSTON, N. B. Casier Postal "5" Tél. 46

A. W. SORMANY, M. D. Médecin-Chirurgien EDMUNDSTON, N. B.

CANADA HOTEL MICHEL GAGNON, PROP. ANDERSON SIDING, N. B.

S. LAPORTE PHOTOGRAPHE Seul agent pour le Madawaska de la CANADIAN KODAK Co.

Kodak Autographic qui donne l'histoire de toutes vos poses Poudre à développer. Pellicules ou Films

Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs

Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue

AGRANDISSEMENT

Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure attention

S. LAPORTE, Photographe, EDMUNDSTON, N. B.

ROBOL (TABLETTES)

Nettoie l'intestin passerois et combat la

CONSTIPATION

Cause de maux de tête, mauvaise digestion, manque d'appétit, torpeur du foie, etc., etc.

Chemin de Fer TEMISCOQUA HORAIRES à partir du 10-Mai 1920

Express : Dép. Riv. du Loup, Qué. 8:00 a.m. Arr. Edmundston, Jc. 11:35 a.m.

Mixte : Dép. Edmundston, Jc. 11:50 p.m. Arr. Coombs N. B. 4:40 p.m.

Mixte : Dép. Coombs N. B. 8:00 a.m. Arr. Edmundston Jc. N. B. 9:50 a.m.

Express : Dép. Edmundston, N. B. 11:30 p.m. Arr. Riv. du Loup 4:05 p.m.

Heure du méridien de l'est.

Services quotidiens entre les stations.

Correspondances à Edmundston (Jc) avec le Facile Canada et à Riv. du Loup avec tous les trains express des Chemins de Fer Nationaux.

Pour plus amples informations, prospectus, etc. s'adresser à A. NADEAU, Agent général du Nord et des Voyages.

L'Industrie Canadienne de la Chaussure

PEU de gens se rendent compte du développement prodigieux de l'industrie de la chaussure au Canada. C'est aujourd'hui la sixième en importance au pays, comprenant 150 fabriques, représentant un capital de plus de trente millions de dollars et produisant chaque année quatorze millions de paires de chaussures d'une valeur de cinquante millions de dollars.

La Province de Québec est le principal centre de cette industrie puisqu'elle possède 82 des 150 fabriques de chaussures; c'est l'industrie qui dans cette province paie le plus fort montant de salaires — une industrie où l'élément canadien-français occupe une place prépondérante.

COMME OUTILLAGE, nos manufactures de chaussures ne la cèdent en rien aux fabriques les mieux outillées au monde.

COMME QUALITE, les chaussures canadiennes se comptent favorablement aux meilleures chaussures importées. D'autre part, le Canada étant grand producteur et exportateur de cuir, le manufacturier achète à la source première des marchandises de choix, ce qui lui permet de confectionner des chaussures de haute qualité à un prix raisonnable.

COMME STYLE, la chaussure canadienne est exactement la même que la chaussure importée; cela s'explique par le fait de la proximité de notre province de Boston, le centre de la fabrication de chaussure dans la Nouvelle-Angleterre.

COMME PRIX, les chaussures de fabrication canadienne, sont, prix pour prix, supérieures aux chaussures importées.

Aujourd'hui vous pouvez acheter une chaussure de fabrication canadienne qui satisfiera complètement vos exigences quant au style, au confort, à la qualité et au prix.

Achetez donc en toute confiance des chaussures canadiennes qui, pour le même prix, sont de meilleure qualité et coûtent moins cher que l'article importé.

Association des Fabricants de Chaussures du Canada

ET LA

Malgré les froissements politiques, la Cilicie et les pétroles de Moussoul, les modes françaises persistent, parmi les coutumes britanniques, quelques idées originales. C'est ainsi que le style anglais inspire actuellement nos cérémonies matrimoniales.

Les mariages en vogue suivent aujourd'hui les derniers décrets londoniens. La fleur d'orange, tradition bien française, commence à laisser nos fervents et beaucoup de jeunes mariées portent entre leurs bras, suivant la mode britannique, une gerbe de lys blancs.

La coutume des enfants suivant la mariée en portant sa traîne, remporte actuellement les plus vifs succès. Il est certain que deux babies soulevant avec des gestes puérils le lourd pan de satin ou de tulle, constitue une vision charmante.

En Angleterre, on habille ces petits pages de costumes historiques rappelant l'époque d'Elisabeth ou d'Anne Boleyn. Nous n'en sommes pas encore là; les bébés français ne portent ni pourpoint Henri III ni collerette Médicis.

Ils sont charmants, néanmoins. Par un curieux échange de bons procédés, nos traditions françaises inspirent quelques ingénieux essais aux cortèges anglo-saxons.

On a célébré récemment aux Etats-Unis le mariage de miss Rachel Littleton avec M. Cornelius Vanderbilt junior. Ce fut un événement mondain considérable.

Derrière la délicieuse mariée, les sept demoiselles d'honneur présentaient, à l'admiration des assistants, leur beauté délicate. Et miss Grace Vanderbilt, Miss Adelaïde Routh Ogden, Miss Helen paraient leur grâce animée d'un même costume Louis XV, copie d'un des tableaux célèbres de notre Watteau.

L'art, la beauté et le bonheur ont toujours été, pour les peuples de merveilleux liens de sympathie et d'entente.

PETITE SCENE PARISIENNE

Le rédacteur d'un journal parisien raconte que passant, l'autre matin, faubourg Montmartre, à cette heure matinale où un véritable marché de petites voitures s'étire le long du trottoir, comme il arrivait à la rue Cadet, il tomba sur un spectacle comique ou désolant, selon que l'on en est l'acteur ou le spectateur.

Une uniformée petite bonne, tablier blanc, cheveux au vent, venait de laisser choir sur le sol toutes les fraises d'un sac en papier qui s'était crevé.

Et les fraises s'étaient éparpillées. Il avait plu. Elles avaient roulé dans la boue.

La petite bonne s'était accroupie, pour ramasser les fruits qu'elle remettait un à un dans son panier.

Et notre confrère déclare qu'il pensait aux patrons qui allaient se régaler de ces primeurs. Et comme la petite bonne riait de son aventure, il ne put se tenir de lui dire :

— Vous êtes gaie, vous ! dans les catastrophes !

Aurait-il fallu qu'elle s'arrachât les cheveux ?

Haussant les épaules, la petite bonne répondit :

— Ah ! bien, dites donc, je m'en moque un peu. Je suis sûre que je n'en mangerai pas, mes patrons ne m'en laissent jamais !

DEUX MOTS DU MARECHAL ROCH

De "Aux Ecoutes" : M. Millerand ayant été appelé chez M. Lloyd George au cours d'un dîner au Neubois, la table se trouvait présidée par le maréchal Roch.

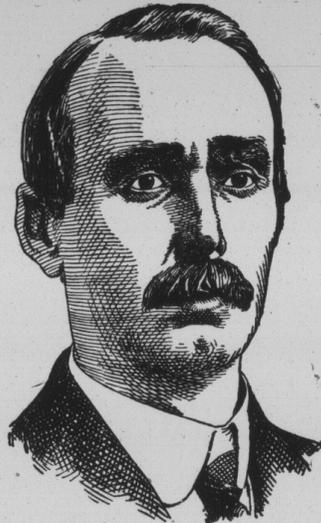
— Portez un toast, lui souffla M. François Marsal.

Le maréchal secoua la tête :

— On a porté, dit-il, la santé de la France au déjeuner. Je ne pense pas qu'elle ait faibli depuis midi.

M. RAPHAEL DOUCET
1072, rue DeMontigny, Montréal,
affaibli au point de ne pouvoir plus
travailler, se fortifie en em-
ployant les

PILULES MORO



M. RAPHAEL DOUCET

"Malgré une faible constitution, j'ai toujours travaillé et tenu ferme à l'ouvrage. En avançant en âge les fatigues se sont fait ressentir plus fortement, puis ce fut un épuisement général. Je ne mangeais plus et devins incapable de travailler. En employant les Pilules Moro je me suis fortifié; l'appétit est revenu, la digestion se fit parfaite et je pus bientôt retourner à l'ouvrage. Je me sens maintenant tout rajeuni et ai bonne santé. M. Raphael Doucet, 1072 rue DeMontigny, Montréal.

HOMMES MALADES, écrivez à la Compagnie Médicale Moro qui vous indiquera les moyens de refaire vos forces et de recouvrer votre santé. Demandez un blanc de traitement qui vous aidera à donner les détails voulus.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Elles sont aussi envoyées par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 50c une boîte, \$2.50 six boîtes.

Toutes les lettres doivent être adressées : COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272, rue St-Denis, Montréal.

Pourquoi vous devez assurer votre Vie

1. PARCE QUE c'est un devoir que vous devez à vous-même et à ceux qui dépendent de vous.
2. PARCE QUE du moment que votre vie est assurée, si vous mourrez, votre succession est augmentée du montant de votre police.
3. PARCE QUE la mort est certaine—QUAND est incertain. Aujourd'hui vous pouvez passer l'examen médical—DEMAIN il sera trop tard.
4. PARCE QUE votre police est un montant comptant en argent que vos créanciers ne peuvent saisir—si vous en avez à votre mort—une somme qu'un désastre financier ne peut pas ôter à votre famille.

Quand devez-vous vous assurer.

1. AUJOURD'HUI alors que vous avez la vie et la santé; demain vous n'avez peut-être ni l'un ni l'autre; les délais sont toujours dangereux.
2. AUJOURD'HUI une police vous coûtera moins que plus tard. Soyez sage et assurez votre vie comme mesure de prévoyance pour vos vieux jours.
3. AUJOURD'HUI car dans un temps de dépression financière plusieurs ont trouvé que leurs polices étaient le seul endroit où ils pouvaient compter pour rencontrer des besoins pressants.
4. AUJOURD'HUI est le temps d'agir; si vous ne faites pas d'économies, quand allez-vous commencer? Rappelez-vous que remettre un devoir présent peut être fatal à vos meilleurs intérêts.

Où vous assurer?

Dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA.

PARCE QUE cette compagnie a toujours remporté les plus grands succès.

PARCE QUE cette compagnie n'a pas de supérieure dans le montant des dividendes qu'elle paie à ses assurés.

PARCE QUE cette compagnie n'a pas d'actionnaires qui mangent une partie de ses revenus.

PARCE QUE ses réclamations en cas de mort sont payées promptement.

PARCE QUE c'est une compagnie canadienne qui ne fait pas d'affaires dans aucun pays étranger; qui fait un choix judicieux de ses risques, et qui est reconnue pour ses méthodes saines d'administration.

PARCE QU'ELLE assure les hommes et les femmes; les deux sexes ont les mêmes avantages; justice égale pour tous.

PARCE QU'ELLE ne fait pas de restriction relativement à l'occupation, la résidence ou les voyages des assurés.

PARCE QUE ses fonds sont déposés dans des banques canadiennes seulement et que depuis 40 ans elle n'a pas perdu une seule piastre des placements qu'elle a faits.

Pour ces raisons et bien d'autres encore, assurez-vous dans la Compagnie MUTUAL LIFE OF CANADA.

Attention aux Fumeurs et Marchands de Tabac!

Pour avoir du bon tabac canadien garanti naturel, en feuilles ou hachés, torquettes etc, adressez-vous à

LA CIE DE TABAC MONT-CALM
Négociants en gros et détail
JOLIETTE QUE.

Nous vendons au plus bas prix du marché, et aurons quand même la meilleure qualité. Demandez notre liste de prix. Toute commande par maille recevra notre meilleure attention, qu'elle qu'en soit la quantité. Ne retardez pas, écrivez dès maintenant.

Espérant vous lire par le retour du courrier.

Nous sommes, Vos dévoués,
LA CIE DE TABAC MONT-CALM

Cultivateurs liés

"Le Madawaska"

PAP-SAG (TABLETTES) CONTRE LA DYSPEPSIE

Aucune des maladies de l'estomac ne résiste à leurs bienfaisants effets :

Indigestion, Somnolence, Gastrite, Pilonite, Vertige.

Après un repas qui fatigue, une ou deux PAP-SAG prises suivant la direction, évitent ces indigestions si souvent fatales.

50 sous la boîte, ou six pour \$2.50, chez tous les marchands, ou envoyées par la poste. COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE Limited, 274, rue St-Denis, Montréal.

SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX

Gros flacons.—En vente partout.

CIE. J. L. MATHIEU, Prop., SHERBROOKE P. Q.
Fabricant aussi les Poudres Nerveuses de Mathieu, le meilleur remède contre les maux de tête, la Névralgie et les Rhumes Fétides.

SAINT JOHN EXHIBITION
Sept. 4 to 11 1920

BIG AGRICULTURAL FEATURES
SPLENDID DISPLAY OF INDUSTRIES
INCREASED SCOPE IN WOMAN'S WORK
SPECIAL ART & PUBLIC WELFARE EXHIBITS

Great Program of Free Attractions
PLAN TO BE PRESENT

Café Tom Kee Tom Kee Café

Dans le soubassement de la bâtisse de Maxime Hébert, rue St-François.
CUISINE EXCELLENTE
REPAS A TOUTES HEURES.

In basement of Maxime Héberts Property, St-François St.
FIRST CLASS LUNCH ROOMS
MEALS AT ALL HOURS

Lisez 'Le Madawaska'

"LE MADAWASKA"
Journal Hebdomadaire - EDMUNDSTON, N. B.

TARIF D'ABONNEMENTS - Payable strictement d'avance

CANADA		ETRANGER	
Un an, \$1.00	Un an, \$1.50	Un an, \$1.00	Un an, \$1.50
Six mois, 50c	Six mois, 75c	Six mois, 50c	Six mois, 75c

TARIF DES ANNONCES

Annonces légales, première insertion, la ligne... 15 cts
 par insertion subséquente, la ligne... 10 cts
 Annonces, (A vendre ou à louer) ne dépassant pas 10 lignes, 1ère insertion... 50 cts
 par insertion subséquente... 35 cts
 Avis de naissances, mariages et décès... 25 cts
 Ces derniers publiés gratuitement pour les abonnés
 Petites annonces, offre et demandes d'emploi, perdu, trouvé, etc., par chaque insertion... 25 cts
 Tarif spécial pour annonces à long terme.

NOTES LOCALES

M. le docteur Emile Simard est parti pour Québec pour assister au grand congrès des médecins de l'Amérique. C'est jeudi, vendredi et samedi de cette semaine que ce congrès aura lieu. Ce sont les médecins de langue française de l'Amérique du Nord qui se rassemblent pour étudier des questions très importantes relativement à la science médicale.

Mlle St-Pierre de St-Pascal, P. Q. était en visite chez sa sœur Mlle docteur Simard. Elle est retournée chez elle mercredi.

Mlle Monique Martin, de Grand Falls, était en visite, à Edmundston, lundi, chez des amis.

Son honneur le juge Carleton était à Edmundston, mardi de cette semaine.

M. J. Wilfrid Lucas, de Chicoutimi, est en ville ayant été appelé au chevet de sa mère dangereusement malade.

Mardi matin, le feu se déclarait au magasin de M. A. W. Brady, rue Victoria. L'intérieur de la bâtisse a été endommagé aussi que les marchandises. On dit que le feu commença dans la boîte du téléphone et fut causé par un court circuit : un fil électrique de 2200 volts étant venu en contact avec le fil du téléphone. Le feu a pris à plusieurs endroits dans la ville par la même cause, sans toutefois faire d'autres dégâts. Les citoyens de la ville devront voir à ce que leurs propriétés soient protégées contre de semblables occurrences. On dit aussi que dans ces cas, une personne se servant du téléphone pourrait être tuée instantanément. C'est donc important d'y remédier.

On demande une fille pour travailler à l'imprimerie du Madawaska.

Rayon de Soleil

Demandez le dernier numéro du PASSE-TEMPS (664), qui contient 7 compositions musicales dont "Rayon de Soleil", marche inédite pour piano par Mme Jeanne Cormier; aussi la 4ème leçon du nouveau cours d'harmonie.

En vente partout, 10 sous le numéro; par la poste 12 sous. Abonnement, unan, Canada, \$2.50; Etats-Unis, \$3.00. Adresse: LE PASSE-TEMPS, 16-20 Craig-Est, Montréal.

AVIS

AVIS est par ces présentes donné que je ne serai pas responsable des dettes contractées en mon nom par mon épouse Modeste Nadeau-Pelletier.

Daté ce 8ième jour de septembre 1920.
Rémi N. PELLETIER,
35-36, Clair, N. B.

A VENDRE

Une table de pool 4 1/2 x 9, en bon condition, \$150.00. S'adresser à WILLIAM CYR,
35-2 m. p. Baker Brook, N. B.

Les Fabricants de chaussures canadiens commencent une intéressante campagne

Il n'y a pas longtemps l'Association des Fabricants de Chaussures du Canada a tenu une convention dans l'ancienne et pittoresque ville de Québec, convention à laquelle il se passe des choses intéressantes. Les Canadiens habitent un pays tellement vaste que parfois ils ont tendance à juger les choses d'un point de vue particulier ou local. Par suite, beaucoup s'imaginent que l'industrie de la chaussure du pays n'est pas une industrie très importante. Et pourtant il existe aujourd'hui 158 entreprises qui fabriquent des chaussures au Canada. Ces maisons emploient plus de 22,000 personnes—autant de personnes qu'il y a d'habitants dans les villes de Brandon, ou de New-Westminster—lesquelles 22,000 personnes en font vivre peut-être trois fois plus. Ces employés fabriquent plus de dix-sept millions de paires de chaussures par an, d'une valeur approximative de \$50,000,000. L'industrie de la chaussure au Canada a atteint des proportions plus grandes que beaucoup de gens le supposent.

A la convention di-dessus mentionnée il a été résolu de prendre les moyens de rendre familiers aux Canadiens les faits concernant cette industrie Nationale. En premier lieu l'industrie de la chaussure, comme le fit remarquer un délégué, a été l'objet d'une critique plutôt âpre et hostile entre les mains des politiciens, comme étant une industrie qui s'accroît aux dépens du peuple, derrière le mur d'un tarif protecteur. Les industriels jugèrent qu'il n'y avait qu'une seule façon de réfuter l'accusation—c'était de prouver par des chiffres que les chaussures faites-au-Canada sont meilleures, dans un même genre, que les chaussures faites aux Etats-Unis, et que le tarif, s'il est nécessaire pour empêcher que notre pays soit de temps en temps submergé de marchandises étrangères, n'est en aucune manière un facteur déterminant du prix des chaussures faites-au-Canada.

Un autre point que l'on fera ressortir dans la campagne de publicité est que—beaucoup de Canadiens croient à tort que, pour obtenir des modèles répondant à leurs goûts personnels d'élégance, il leur faut acheter des chaussures importées, en particulier des Etats-Unis. Ce préjugé a de l'influence. Il a conduit à penser que les modèles canadiens sont inférieurs aux modèles étrangers. Ceux qui le partagent accepteraient n'importe quel modèle comme étant correct, dès lors qu'il est importé, et refuseraient n'importe quelle chaussure canadienne, qu'elle qu'en soit l'élégance et la beauté, simplement parce qu'elle est un produit du pays. En réalité, les styles de chaussures ne sont particuliers à aucun pays. Les fabricants Canadiens sont au courant de toutes les créations, n'importe où elles prennent naissance. Et il est intéressant de savoir que le Canada, qui suivait servilement autrefois les moindres caprices des fabricants étrangers, montre maintenant une louable indépendance à ce sujet. Un visiteur de New-York disait récemment à celui qui écrit ces lignes que le fameux "scotch brogue" n'a pas pris du tout aux Etats-Unis, alors qu'il est au Canada un modèle très en faveur.

Avec le plus vif esprit d'enthousiasme d'entreprise et d'activité, les fabricants Canadiens conduisent leurs affaires en ayant pour base le service envers leurs employés et envers leurs clients. Ils fabriquent et mettent sur le marché des marchandises de la meilleure qualité au plus bas prix possible, et ils sont devenus pour les fabricants étrangers des concurrents indépendants. Ils donnent aux 12,000 détaillants, qui distribuent leurs articles, toute l'aide en leur pouvoir, et ils paient des millions de dollars en salaires

aux ouvriers canadiens. Maintenant par une campagne de publicité, mettant cartes sur table devant le public Canadien, et ils lui demandent son concours, non pas pour faire du sentiment, mais strictement au point de vue affaires. Tout bien considéré, les fabricants de chaussures du Canada méritent l'appui sans réserve de tous ceux, hommes et femmes, qui ont à cœur de voir subsister et croître les industries du pays et le dollar canadien retrouver pleinement son pouvoir d'achat sur les marchés du monde.

Ouverture

Mademoiselle Yvonne Dumas a ouvert une salle de couture chez M. Jos Gosselin, rue Rice.

Recettes

POIRES DANS LE MIEL

Prenez deux poires bien saines, lavez-les dans l'eau froide, pelez-les coupez-les en morceaux, enlevez les cœurs. Mettez les dans l'eau légèrement salée pour prévenir la décoloration. Faites un sirop de miel et d'eau, comme dans la recette précédente. Mettez les poires dans un panier de broche, faites cuire une minute et demie dans l'eau bouillante, ensuite plongez immédiatement dans l'eau aussi froide que possible; laissez égoutter et placez dans des bocaux chauds, stérilisés. Remplissez les bocaux avec du sirop de miel bouillant, ajustez les caoutchoucs, mettez les couvercles partiellement, et stérilisez dans l'eau bouillante, vingt minutes pour un bocal d'une pinte. Fermez hermétiquement.

FRAMBOISES DANS LE MIEL

Une tasse d'eau froide—Framboises—1-4 tasse de miel.
Triez les fruits et lavez-les soigneusement dans un panier de broche que vous plongez dans l'eau froide, et esséchez les. Faites le sirop avec le miel et l'eau froide dans les proportions connues. Faites bouillir cinq minutes, enlevez l'écumage, ajoutez les fruits graduellement et laissez bouillir lentement deux minutes. Enlevez les fruits du sirop et mettez les dans des bocaux chauds, stérilisés, et versez le sirop bouillant pour couvrir parfaitement les fruits. Ajustez les caoutchoucs, et ne mettez les couvercles qu'à demi et stérilisez dans l'eau bouillante, durant cinq minutes. Fermez hermétiquement.

Les fruits mis en conserves de cette manière ne se briseront pas et garderont leur belle couleur rouge.

Pour les fraises et les ronces (mûres) dans le miel suives les mêmes directions que pour les framboises.

LIQUEURS ET BREUVAGES PUNCH

1 tasse de miel, une tasse de sucre, 4 tasses d'eau, 2 citrons, 12 oranges, 1 ananas frais ou 1 boîte d'ananas en conserve, 1 boîte de fraises—Glace.
Dans une casserole mettre le miel le sucre et l'eau, le jus coulé des citrons et les écorces râpées de 4 oranges. Faire chauffer et laisser bouillir 5 minutes, laisser ensuite refroidir. Mettre un gros carré de glace dans un bol à punch, ajouter le jus coulé de 9 oranges, 3 oranges coupées en tranches, l'ananas coupé en petits dés et les fraises. Verser le sirop et servir.

L'Union Mutuelle de Portland
Assurance de VINGT ans
Compagnie tres populaire
A. P. LABBE GERANT
ST-LEONARD, N. B.

Overland

Confort avec Economie
La Nouvelle Auto Canadienne

CETTE Overland est construite dans ses moindres détails pour assurer du confort dans la direction, une pesanteur peu forte et de l'économie.

Dans chaque détail de son équipement depuis la Démarrure et l'Éclairage Electrique jusqu'au Compoteur, l'Overland est de haute qualité et complète.

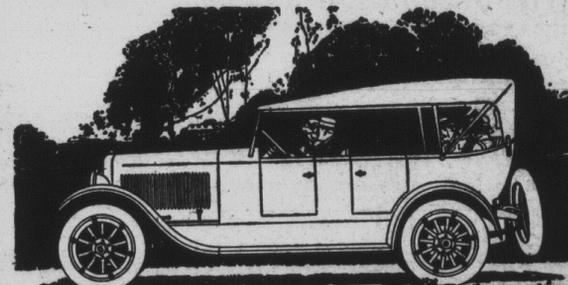
La grande manufacture canadienne et le service d'organisation qui supportent l'Overland sont les gros facteurs de succès de cette nouvelle auto pour un Canada nouveau.



HENRI LAFOREST, Agent
Edmundston, N. B.

Bureau principal et usines Willys-Overland Limited, Toronto, Canada.
Saskatoon—Toronto, Montréal, Winnipeg et Regina.

CHANDLER SIX
Famous For Its Marvelous Motor



Why the Chandler Holds Its Leadership

THE Chandler car has attained and held its place of leadership among all sixes, by steadfast pursuance of worthy policies.

There is but one Chandler car, one Chandler chassis. To that chassis, for seven years, have been devoted the ambitions and the engineering ability and the sincere purposes of its builders.

Featuring this sturdy chassis is the famous Chandler motor, brought to a plane approximating perfection through these years of refinement and development.

Nearly eighty thousand Chandler owners know the excellence of this motor. They know its power, and the flexibility of its power. They know its endurance. They know its economy. They know it affords all the speed that any responsible driver would ever wish or dare to use. They know that on mountain roads it leads the way up.

On this one chassis are mounted six handsome and comfortable types of body, built by America's best body-builders and splendidly finished and cushioned.

You Will Be Delighted With a Chandler

SIX SPLENDID BODY TYPES

Seven-Passenger Touring Car, \$1995	Four-Passenger Roadster, \$1995
Four-Passenger Dispatch Car, \$2075	
Seven-Passenger Sedan, \$2095	Four-Passenger Coupe, \$2095
	Limousine, \$2495

(All Prices f. o. b. Cleveland, Ohio)

D. M. MARTIN, Agent
Edmundston, N. B. Can.

CHANDLER MOTOR CAR COMPANY, CLEVELAND, OHIO